

## Terms of personal data processing for processors of ANO “Anglo-American School of Moscow”

- 1 ANO “Anglo-American School of Moscow” (the “School”) collects and processes personal data as an operator of personal data.

The School may entrust the processing of personal data to a third party (hereinafter the “Processor”).

The Processor should meet the below requirements when processing personal data received from the School.

### 2 Personal data transfer form

Before processing of personal data submitted by the School (hereinafter “personal data”), the Processor and the School shall sign the form using the template in Annex 1 to these terms.

### 3 Minimisation of processing

The Processor shall only process personal data of the School if it is necessary for the provision of services to the School and the achievement of the purposes of the processing or if the processing is required by law.

### 4 Principles of data processing

Processor should ensure compliance with the principles of personal data processing:

- lawfulness, fairness and transparency;
- purpose limitation;
- data minimization;
- accuracy;
- storage limitation;
- integrity and confidentiality (security);
- accountability principle.

### 5 Access limitation

The processor should limit access to personal data within their organization to only those employees and only to the minimum extent necessary to provide the services.

### 6 Informing employees about confidentiality

The Processor shall inform its employees of the confidentiality of personal data shared with them prior to commencement of work and shall train them on the rules of handling personal data. Personal data must not be shared with employees with whom there is no signed written commitment to confidentiality.

## Условия обработки персональных данных по поручению АНО “Англо-американская школа Москвы”

АНО “Англо-американская школа Москвы” (далее “Школа”) в своей деятельности собирает и обрабатывает персональные данные в роли оператора персональных данных.

Школа может поручать обработку персональных данных третьим лицам (далее – “Обработчик”).

Ниже определены условия, которые должны соблюдаться Обработчиками при работе с персональными данными, полученными от Школы.

### Форма о передаче персональных данных

Перед обработкой персональных данных, предоставленных Школой (далее – “персональные данные”), Обработчик и Школа должны подписать форму по шаблону в Приложении 1 к условиям.

### Минимизация обработки

Обработчик должен обрабатывать персональные данные Школы, только если это необходимо для оказания услуг Школе и достижения целей обработки или если обработка требуется законом.

### Принципы обработки персональных данных

Обработчик должен соблюдать принципы обработки персональных данных:

- принцип законности и справедливости обработки;
- принцип соблюдения целей обработки;
- принцип минимизации;
- принцип точности персональных данных;
- принцип ограничения сроков хранения;
- принцип конфиденциальности;
- принцип ответственного обращения с персональными данными.

### Ограничение доступа

Обработчик должен ограничивать доступ к персональным данным в рамках своей организации, предоставляя его лишь тем сотрудникам и только в минимальном объеме, необходимом для оказания услуг.

### Информирование работников о конфиденциальности

Обработчик должен информировать своих работников о конфиденциальности передаваемых им персональных данных перед началом работы, обучать их правилам работы с персональными данными. Персональные данные не должны передаваться работникам, с которыми отсутствуют подписанные письменные обязательства о соблюдении конфиденциальности.

## 7 Non-disclosure of personal data

The Processor should not share personal data or disclose it to third parties without the prior consent of the personal data subjects, except as permitted under applicable data protection regulations.

## 8 Informing about a data leak within 24 hours

The Processor must inform the School within 24 hours if it becomes aware of the accidental or unauthorized destruction, loss, alteration or disclosure of personal data.

The Processor shall inform the School of the nature and circumstances of the incident, the time of such incident; the type of personal data accessed, the number of records affected by the incident; details of the investigation of the incident.

## 9 Minimizing the negative consequences of a data leak

The Processor must take immediate actions to mitigate negative impact and the consequences of any incident and to identify the underlying causes. The Processor must provide reasonably necessary information on the resolution of the problem as requested by the School.

## 10 Engaging sub-processors

The Processor may engage sub-processors to perform services. The engagement of sub-processors will not release the Processor from its obligations under these terms. The Processor will remain responsible for a failure of sub-processors to comply with the obligations under these terms.

The Processor must aim to bind each sub-processor to commitments that are the substantial equivalent to those under these terms.

## 11 Return and deletion of personal data at the end of services

Upon the completion or termination of services, the Processor shall return all of the personal data that has been transferred or delete it and force the sub-processors to delete all remaining copies of the personal data in the Processor's (sub-processor's) possession or control.

Upon the School's written request, the Processor shall provide a confirmation of the deletion of the personal data to the School.

This clause does not apply to the personal data that the Processor is required to retain to comply with the data protection laws applicable to the Processor.

## Неразглашение персональных данных

Обработчик обязуется не предоставлять персональные данные и не раскрывать их третьим сторонам без предварительного согласия субъектов персональных данных, за исключения случаев, разрешенных в соответствии с применимым законодательством о защите данных.

## Информирование об утечке в течение 24 часов

Обработчик должен проинформировать Школу в течение 24 часов, если ему станет известно о случайном или несанкционированном уничтожении, утрате, изменении или раскрытии персональных данных.

Обработчик должен сообщить Школе характер и обстоятельства происшествия, время такого происшествия; тип персональных данных, к которым был получен доступ, количество затронутых происшествием записей; подробности расследования происшествия.

## Минимизация негативных последствий утечки

Обработчик должен незамедлительно принять меры, чтобы устранить последствия любого происшествия и выявить стоящие за ним причины. Обработчик должен предоставить в разумной мере необходимую информацию о решении проблемы по запросу Школы.

## Привлечение суб-обработчиков

Обработчик может привлекать суб-обработчиков для оказания услуг. Привлечение суб-обработчиков не освобождает Обработчика от обязательств по настоящим условиям. Обработчик сохраняет за собой ответственность за неспособность суб-обработчиков выполнить обязательства по соблюдению настоящих условий.

Обработчик должен стремиться наложить на каждого из суб-обработчиков обязательства, в существенной степени равноценные обязательствам в настоящих условиях.

## Возврат и удаление персональных данных при завершении оказания услуг

При завершении или досрочном прекращении услуг Обработчик должен вернуть Школе все переданные персональные данные Школы или удалить и проследить за тем, чтобы суб-обработчики удалили все копии персональных данных, оставшиеся во владении или под контролем Обработчика (или суб-обработчика).

По письменному запросу Школы Обработчик обязуется предоставить Школе подтверждение удаления персональных данных Школы.

Данное условие не применяется в отношении персональных данных, которые должны быть сохранены Обработчиком во исполнение

законодательства о защите данных, действующего для Обработчика.

## 12 Assistance in supporting the rights of data subjects

The Processor agrees to assist the School to the fullest extent possible, at the request of the School, in respecting the rights of data subjects, including the rights to obtain copies of the personal data and to correct, update or delete the personal data.

## Помощь с обеспечением соблюдения прав субъекта

Обработчик соглашается по запросу Школы в максимально возможной степени оказать Школе помощь в соблюдении прав субъектов данных, в том числе прав в части получения копий персональных данных, их корректировки, обновления или удаления.

## 13 Indemnification

The Processor agrees to indemnify the School and its respective partners, members, officers, directors, employees, contractors, agents, representatives, successor and assignees (the "Stakeholders") from and against all judgements, awards, settlements, liabilities, damages, claims, costs, expenses or other charges. These include reasonable attorney fees, and any penalties and fines incurred by or awarded against any of the Stakeholders that arise from or are related to any action taken by a Supervisory Authority or individual, as well as are related to any breach of the terms of these terms by the Processor.

## Возмещение убытков

Обработчик согласен предоставить компенсацию Школе и ее партнерам, участникам, должностным лицам, директорам, сотрудникам, подрядчикам, агентам, представителям, правопреемникам и цессионариям (далее – «Заинтересованные лица») в отношении любых судебных решений, актов, соглашений, ответственности, ущерба, претензий, затрат, расходов и других издержек, включая разумную стоимость адвокатов, а также любых штрафов и пеней, возникающих или установленных для любых заинтересованных лиц в связи с любыми действиями надзорных органов или физических лиц, а также в связи с нарушением Обработчиком настоящих условий.

## 14 Confidentiality and security of data

The Processor shall ensure the confidentiality of personal data and its protection and security throughout the entire period of processing of personal data. The Processor undertakes to apply necessary and sufficient technical, legal and organizational measures for these purposes, including:

## Конфиденциальность и безопасность данных

Обработчик должен обеспечивать конфиденциальность персональных данных, а также их защиту и безопасность на протяжении всего периода работы с персональными данными. Обработчик обязуется применять необходимые и достаточные для этих целей меры технического, правового и организационного характера для целей, включая:

- a protecting the premises where IT with personal data are located to prevent unauthorized persons from accessing them;
- b maintaining records of the media on which the personal data are stored and ensuring the safety of such media;
- c protecting the machine-readable media on which personal data are stored and processed;
- d anti-virus protection of IT systems;
- e encrypting personal data during their processing using laptops or other electronic portable devices;
- f protection of personal data from unauthorized access, use, disclosure, alteration, destruction, loss and damage;

защиту помещений, в которых располагаются информационные системы персональных данных, в целях исключения доступа несанкционированных лиц в эти помещения;

ведение учета носителей, на которых хранятся персональные данные, и обеспечение безопасности таких носителей;

обеспечение защиты машиночитаемых носителей, на которых хранятся и с помощью которых обрабатываются персональные данные;

антивирусную защиту информационных систем;

шифрование персональных данных в ходе их обработки с использованием ноутбуков или других переносных электронных устройств;

защиту персональных данных от несанкционированного доступа, использования, раскрытия, изменения, уничтожения, утраты и повреждения;

- |   |   |  |
|---|---|--|
| g | implementation and application of logging and auditing techniques when processing personal data, in particular with regard to access to the personal data;          | внедрение и применением методов регистрации и аудита в ходе осуществляемой им обработки персональных данных, в частности касательно доступа к персональным данным; |
| h | developing and maintaining a written policy that document measures implemented for protection of personal data;   | создание и соблюдение письменного регламента, определяющего меры защиты персональных данных;   |
| i | appointing a person responsible for organizing the processing and protection of personal data;  | назначение лица, ответственного за организацию обработки и защиты персональных данных;   |
| j | developing the rules for accessing personal data and maintaining records on all of the actions performed in the informational systems with regard to personal data; | разработку правил доступа к персональным данным и ведение учета всех действий, выполняемых с персональными данными в информационных системах;                      |
| k | documenting and implementing a risk elimination plan based on the results of the risk assessment;   | документирование и реализацию плана устранения рисков на основании результатов проведенной оценки рисков;  |
| l | assessing the damage that could potentially be inflicted on individuals if the data protection laws are violated;   | оценку ущерба, который потенциально может быть нанесен физическим лицам в результате нарушения законодательства о защите данных;                                   |
| m | assessing whether the Processor implements adequate measures to comply with the data protection laws to prevent damage;   | оценку достаточности мер по соблюдению законодательства о защите данных, которые Обработчик принимает для предотвращения ущерба;                                   |
| n | detecting incidents of unauthorized access to personal data and taking the appropriate remedial actions.  | выявление случаев несанкционированного доступа к персональным данным и принятие необходимых корректирующих мер.  |

**15 Confirmation of compliance with these terms**

If requested by the School, the Processor agrees to provide the School with information on the Processor's or sub-processor's compliance with the obligations set out in these terms, including information on the information security measures and controls in place.

**Подтверждение соблюдения настоящих условий**

По запросу Школы Обработчик соглашается предоставить Школе информацию о соблюдении Обработчиком или суб-обработчиками обязательств, установленных в настоящих условиях, включая информацию о принимаемых мерах информационной безопасности и средствах контроля.

**16 Validity period**

These terms apply for the duration of the service as part of the relationship between the parties.

**Срок действия**

Настоящие условия применяются в течение всего срока оказания услуг в рамках взаимоотношений сторон.

1. **Brief description of the services • Краткое описание услуг**

2. **Purposes for which personal data are processed • Цели обработки персональных данных**

3. **Data subjects • Субъекты персональных данных**

4. **List of personal data to be processed • Перечень персональных данных, подлежащих обработке**

5. **Permitted operations during processing • Допустимые операции при обработке**

Collecting, recording, systematizing, accumulating, storing, refining, updating and changing data, retrieving, using, transferring, disclosing, providing, granting access, blocking, deleting and destroying, other (add if needed):

Сбор, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение, обновление и изменение, извлечение, использование, передачу, распространение, предоставление доступа, обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение персональных данных, прочее (добавить при необходимости):

6. **Timeframe for the processing of personal data • Продолжительность обработки персональных данных**

7. **Data protection contact • Контактное лицо по вопросам обработки персональных данных**

**the Processor • Обработчик**

**the School • Школа**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

by signing this the Processor confirms they have read and agrees with the Terms of personal data processing for processors of ANO "Anglo American School of Moscow" posted on the School's website at <https://www.aas.ru/about-us/policies>

своей подписью Обработчик подтверждает, что ознакомился и согласен с Условиями обработки персональных данных для обработчиков АНО "Англо-американская школа Москвы", размещенными на сайте Школы по адресу <https://www.aas.ru/about-us/policies>